

# SÍLVIA ABUELO DE PAZ

Fecha de nacimiento: 23 de noviembre de 1982

Teléfono: móvil 616.56.65.65 / fijo 93.685.20.14

e-mail: [silvia@impromta.com](mailto:silvia@impromta.com)

## **Combinaciones idiomas traducción (Traducción científica y técnica)**

Inglés >> Español

Español >> Catalán

Francés >> Español

Catalán >> Español

## FORMACIÓN ACADÉMICA

2007-2008      Máster : Traducción científico-técnica de la Universitat Pompeu Fabra

2006              Licenciada en **Biología** por la Universitat de Barcelona.  
Rama de Biología Sanitaria (Genética, Biología Molecular, Virología...)  
Período ERASMUS 1er semestre'05-06 en la Université Libre de Bruxelles en el IBMM  
(Instituto de Biología y Medicina Molecular)

## FORMACIÓN COMPLEMENTARIA

**Informática:** conocimientos a nivel de usuario

    Dominio de Word, Excel y Power Point.

    Traducción asistida con **SDL Trados**.

    Nociones de traducción **automática** (diversos programas).

**Idiomas:** catalán y castellano nativos

    Inglés: nivel alto (escrito, leído y hablado)

**CAE** (Certificate in Advanced English)

    Francés: nivel alto (escrito, leído y hablado)

**DELF** (Diplôme d'Études en Laungue Française)

        ERASMUS período de 5 meses en Bruselas

## EXPERIENCIA PROFESIONAL RELACIONADA CON LA TRADUCCIÓN

2008 Pharmalexix S.L.

    Traducción científico-técnica con el sistema de traducción asistida TRADOS, transcripciones a partir de soportes de audio o audiovisuales. Empleada.

2008 GEA consultoría editorial

    Colaboración externa en la traducción de un libro de enfermería.